

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 85 (1994)

**Heft:** 13-14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## «Ich habe mein Portemonnaie am Schlüsselbund!»

Das chip-key-system der neuen bargeldlosen Gebührenautomaten Bicont 803 macht möglich! Den exklusiven Chip-key-Schlüssel laden Sie mit einem Geldvorrat bis max. Fr. 999.90 ohne separate Ladestation immer wieder neu.

Wählen Sie den Bicont CKS 803 vor allem für zeitabhängige Abrechnung. Ideal für leistungsabhängigen Betrieb ist der für die Montage auf Normzähler vorbereitete Bicont CKE 803.

Exklusiv für Elektrizitätswerke: der EW-key zum Einziehen fälliger Stromrechnungen.



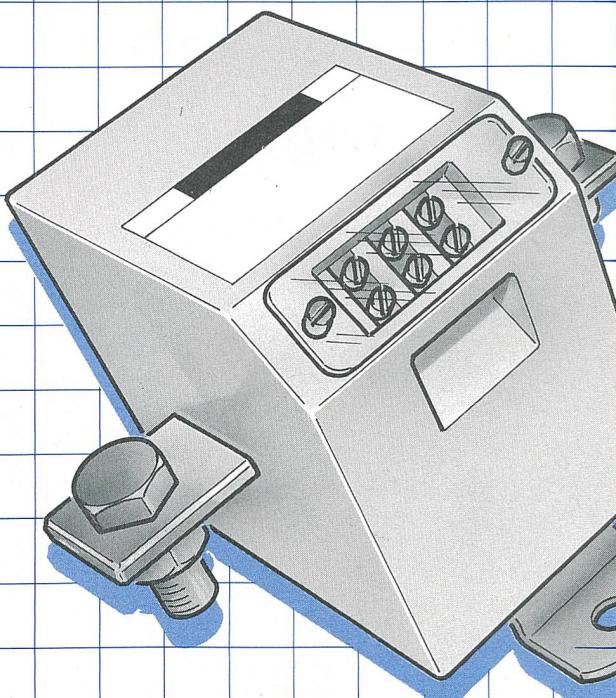
Bicont 803 – die bargeldlosen  
Gebührenautomaten

**ELEKTRON** Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik

Elektron AG, Riedhofstrasse 11, 8804 Au ZH  
Telefon 01 781 01 11, Fax 01 781 02 02

Suisse Romande: Prodelec SA, 1080 Les Cullayes, tél. 021 903 32 24

## Stromwandler Niederspannung



### Ihr Vorteil:

- Qualität
- Termin
- Technik
- Beratung
- CH-Fertigung
- flexibel, kurz
- gemäss Ihren Wünschen

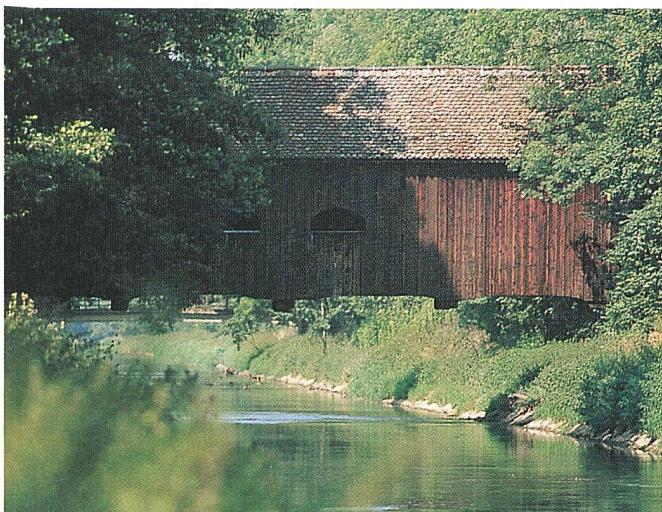
# PFIFFNER

Aktiengesellschaft Emil Pfiffner & Co.  
5042 Hirschthal

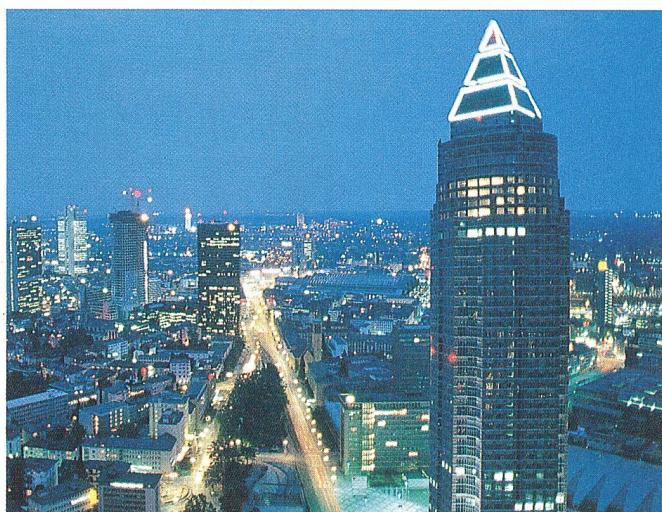
Tel. 064 80 11 80 Fax 064 81 12 52

Suisse Romande, Sotero SA, 1114 Colombier, Tél. 021/869 81 81

# *Unsere Verantwortung gegenüber der Umwelt*



**Unsere Kunden wollen Energie effizient nutzen und die Umwelt schonen.  
Wir haben die Lösungen.**



**Energie zum richtigen Zeitpunkt einsetzen, wo sie benötigt wird. Vorausschauend, sparsam und sicher. Ein angenehmes Klima in Gebäuden schaffen. Bei hoher Wirtschaftlichkeit.**

Landis & Gyr ist ein international tätiger Elektronik-Konzern mit rund 18'000 Mitarbeitern. Das 1896 gegründete Unternehmen hat sich im Bereich des Energiemanagements, der Gebäudeleittechnik und der Kommunikation spezialisiert.

Landis & Gyr gehört in seinen Kerngeschäften weltweit zu den drei Marktführern. Die Unternehmensaktivitäten sind in den Unternehmensbereichen Building Control, Energy Management und Communications zusammengefasst.

**LANDIS & GYR**

Landis & Gyr AG, CH-6301 Zug, Switzerland



**Qualität:**  
Ihre Forderung –  
unsere Verpflichtung.  
Bei Haefely-Trench ein  
zentrales Anliegen.

## Netzkomponenten höchster Qualität

Unsere Netzkomponenten sind Geräte und Systeme, die als Schlüsselemente in Hochspannungsnetze eingebaut werden. Wir konzentrieren uns auf Hochspannungsapparate in den Aufgabengebieten:

### Messen, Schützen, Regeln

- Stromwandler Oel und SF<sub>6</sub>
- Induktive Spannungswandler Oel und SF<sub>6</sub>
- Kapazitive Spannungswandler Oel
- Kombiwandler Oel und SF<sub>6</sub>

### Signale übertragen

- THF-Sperren
- Kopplungskondensatoren

### Ströme durchführen, Spannungen isolieren

- Transformatordurchführungen
- Generatordurchführungen
- GIS-Anlagendurchführungen

### Kompensieren

- Trockenisolierte Drosselpulen
- Erdschlusslöschspulen

Emil Haefely & Cie AG  
Lehenmattstrasse 353, Postfach  
CH-4028 Basel/Schweiz  
Telefon +41.61.3155 111  
Fax +41.61.3112 187

9412 EHB

**HAEFELY > TRENCH**  
HIGH VOLTAGE TECHNOLOGY

# Der Umweltschutzgedanke ist gut



## Noch besser sind Taten



**HUBER+SUHNER AG**

**Geschäftsbereich Energie-  
und Signalübertragung**

CH-8330 Pfäffikon/ZH

■ 01 952 22 11

FAX 01 952 24 24

Tx 827 600

CH-9100 Herisau

■ 071 53 41 11

FAX 071 53 44 44

Tx 882 727

### NEU:

#### **halogenfreier Aussenmantel für Ceander Netzkabel GKN**

Ceander Netzkabel GKN mit halogenfreiem Aussenmantel und RADOX Aderisolation sind umweltschonend, entsorgungsfreundlich und entwickeln im Brandfall keine korrosiven Gase und nur wenig Rauch.

Sie sind installationsfreundlich (weniger steif und kleinerer Aussendurchmesser), gut verträglich mit Vergussmassen und bieten hervorragende Haftung mit Schrumpfleihen.

**Ceander Netzkabel GKN entsprechen  
dem VSE Pflichtenheft.  
Verlangen Sie unsere Dokumentation!**

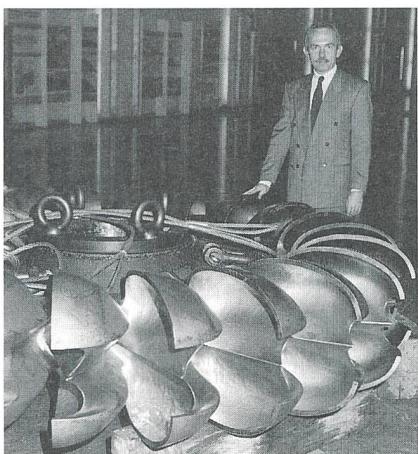


**UNILINE**

**Das neue, attraktive Kleinleistungs-Sortiment**

Weber AG 6020 Emmenbrücke 041 / 50 70 00 Fax 041 / 50 72 97  
Weber SA 1020 Renens 021 / 624 45 47 Fax 021 / 624 20 72

# **WKA Heidenheim informiert...**



Unsere Firma beschäftigt sich seit vielen Jahren mit dem Bau von Wasserkraftanlagen.

Jährlich führen wir ca. 150 Aufträge in folgenden Fachbereichen durch:

## **Hydraulische Maschinen**

Kaplan-turbinen  
Francis-turbinen  
Pelton-turbinen

## **Turbinenregler**

## **Rechenreinigungs-Anlagen**

als  
Kettenmaschinen  
hydraulische Maschinen

## **Stauklappen**

## **Schützenanlagen**

## **Generalüberholungen**

von  
Kaplan-turbinen  
Francis-turbinen  
Pelton-turbinen

## **Pumpen-**

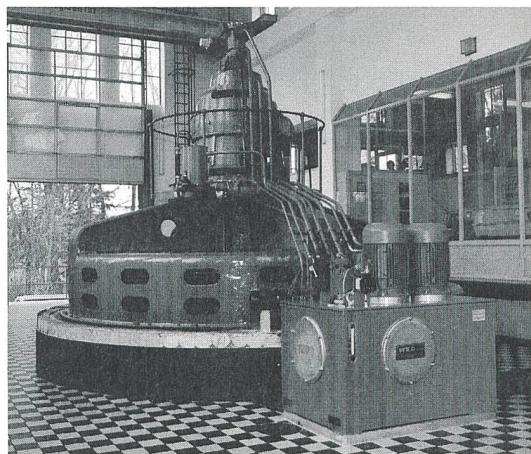
Instandsetzung  
Generalüberholung  
Ersatzteilanfertigung

## **Ersatzteilanfertigung**

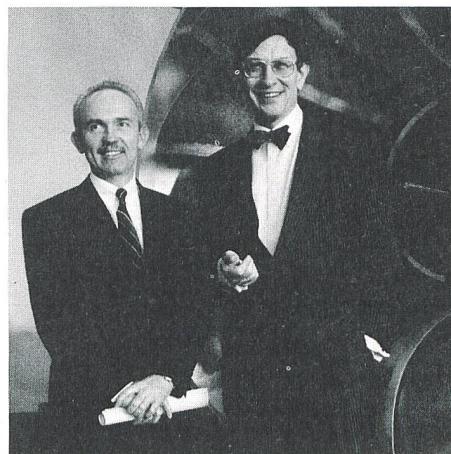
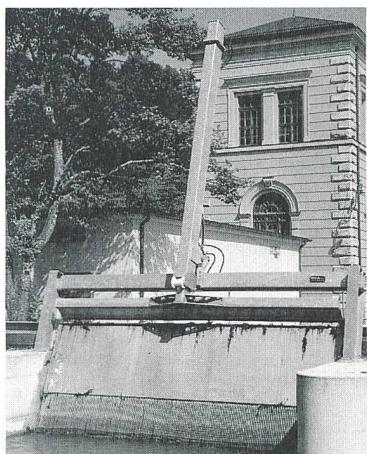
von  
Laufrädern  
Leitrad-schaufeln  
Turbinenwellen, usw.

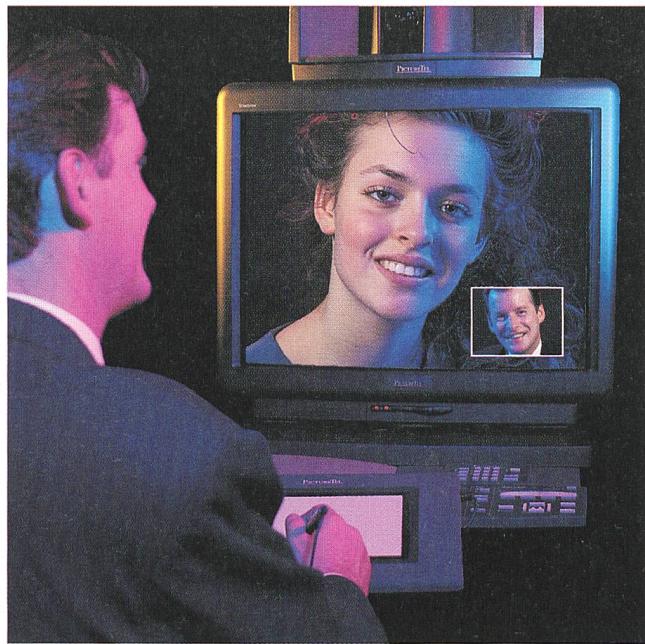
## **Montage, Instandsetzungen**

Revisionen  
Zustandsuntersuchungen



**89520 Heidenheim**  
Badenbergstraße 30  
Telefon: 0 73 21-96 92-0  
Fax: 0 73 21-6 20 73





# "Hello, Kathy!"

Dein Fax mit der Tagesordnung der Konferenz  
ist angekommen. Danke... und Grüsse an Gino.

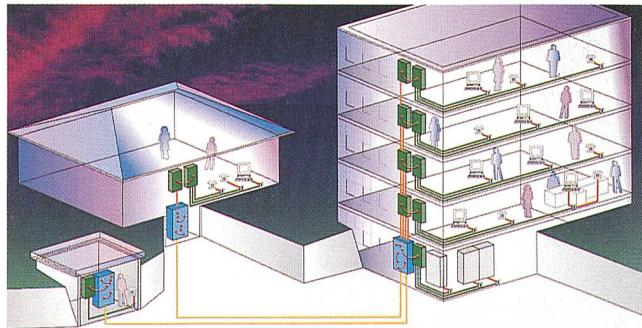
Übrigens, Du siehst heute blendend aus!"

Mit NET/link™-Kommunikationskabeln macht  
Kommunizieren Spass!

Denn das NET/link™-Programm sorgt mit seinen  
Kupfer- und Glasfaserkabeln für eine einwandfreie und technisch  
zukunftsweisende Übermittlung Ihrer Gespräche, Daten und Bilder.

# NET/link™

Die Kommunikationsverkabelung

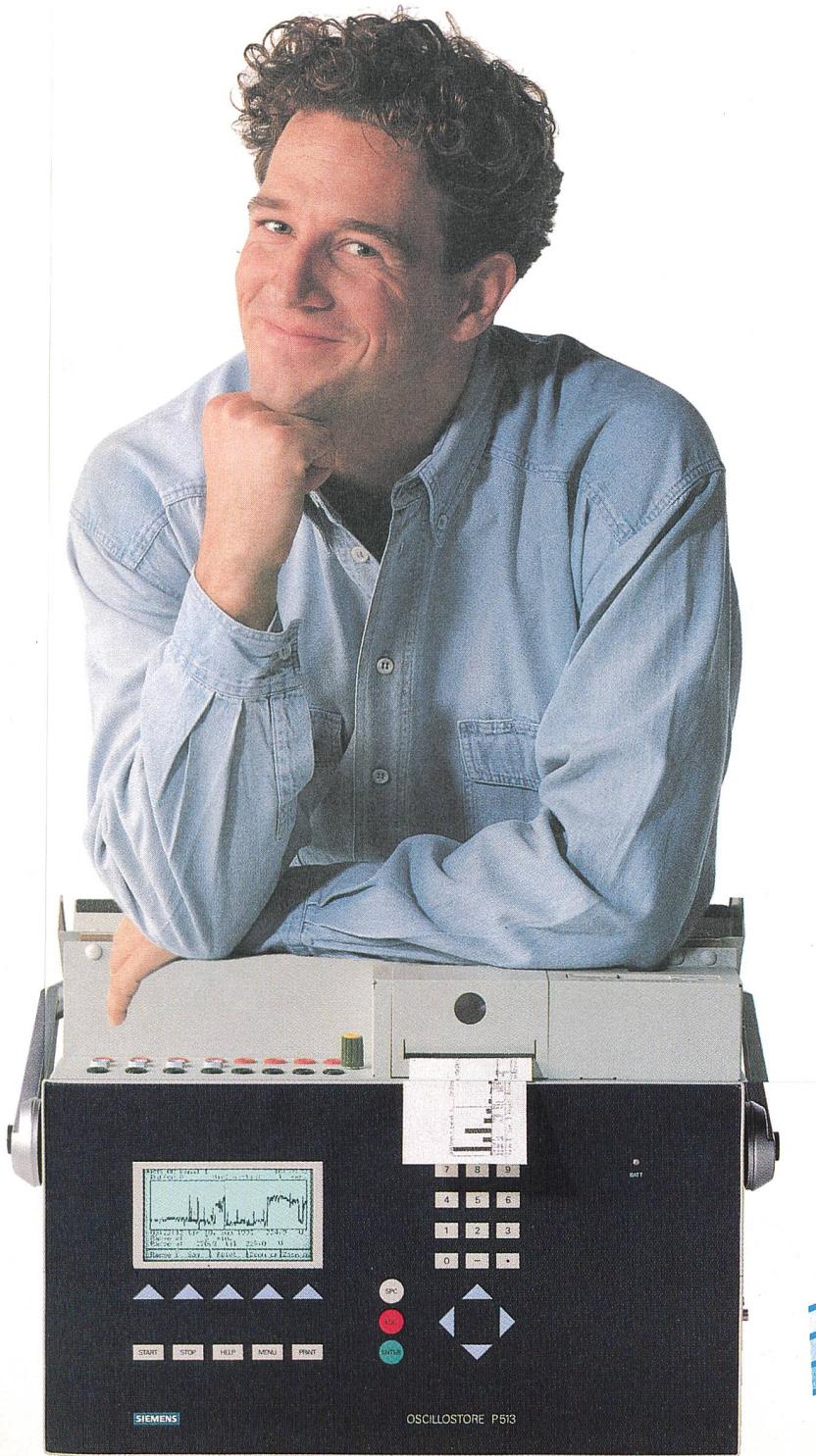


Fordern Sie unseren neuen NET/link™-Katalog an.  
Die Produkte werden über den Grosshandel vertrieben.

NET/link™ ist eine Marke der Câbles Cortaillod SA und Câbleries & Tréfileries de Cossonay SA

# SIEMENS

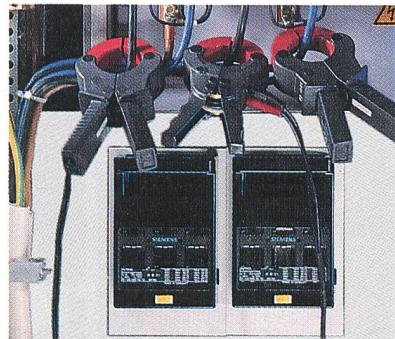
## Noch nie war die Analyse von Netzstörungen so leicht



Bis vor kurzem dachten viele:

"Ein Gerät, das günstig ist, leicht und portabel, aber alle Messfunktionen beinhaltet ..."

- ▶ Mess-, Registrier- und Störwert erfassung von 50/60-Hz-Netzen



- ▶ Analyse von Ein-, Drei- und Vierleitersystemen
- ▶ Flicker-Funktion und Richtungsbestimmung der Oberwellen
- ▶ Acht Differenz- Messeingänge, bis zu vier für Ströme nutzbar
- ▶ Dreikanalige Transientenerfassung mit bis zu 2 MHz Abtastrate
- ▶ Signalanalyse bis zur 50. Harmonischen
- ▶ Umfangreiche Darstellung-, und Auswertefunktionen mit Graphik, Zoom, Cursor
- ▶ Drucker, Floppylaufwerk, Softwarekalibrierung und vieles mehr

... das wär !"

Wenn das heute jemand denken würde, dann nur weil er den neuen P 513 noch nicht kennt.

OSCILLOSTORE P513:  
Die Offensive gegen  
Störungen im Netz.

MESSTECHNIK  
PRÜFTECHNIK  
**LOGOTRON**  
Logotron AG Leutschenstr.1 8807 Freienbach  
Telefon 055 / 47 33 21 Fax 055 / 48 12 75



# hr ist nichts passiert!

In der Nacht ist plötzlich Feuer ausgebrochen.  
Grosses Durcheinander und beginnende Panik.

Trotz der heftig wütenden Flammen wurde die Stromversorgung der Sicherheitsanlagen – über NOflamm™-Kabel – lange genug aufrechterhalten, und das Feuer konnte sich nicht über die Kabelkanäle auf andere Stockwerke ausbreiten.

Die Rettungsdienste waren rechtzeitig vor Ort.

Von den teilweise verbrannten Kabeln gingen keine giftigen oder ätzende Gase aus, und der Rauch hat die Arbeit der Feuerwehrleute nicht behindert.

NOhal™- und NOflamm™-Kabel – halogenfrei und selbstlöschend – waren in diesem Gebäude verlegt, zur Sicherheit von Menschen und Material.

<b>NOhal™</b>	Selbstlöschend
<b>NOflamm™</b>	Keine Brandweiterleitung, selbst bei senkrecht nebeneinander verlegten Kabel. Funktionserhalt min. 5 Min.
<b>NOflamm™</b>	NOflamm™-Kabel Stufe 2 wie Stufe 1, jedoch Funktionserhalt über 180 Min.

Fordern Sie unseren Katalog an.

Die Produkte der Reihe NOhal™ und NOflamm™ werden über den Grosshandel vertrieben.



CABLERIES & TREFILERIES DE COSSONAY S.A.

CH-1305 COSSONAY-GARE, TEL. 021 / 861 8111, FAX 021 / 861 88 61

NOhal™ und NOflamm™ sind zwei Marken der Câbles Cortaillod S.A. und Cableries & Tréfileries de Cossyay S.A.